



CEDRO

ROJO DEL OESTE
DEL CANADÁ
GUÍA PARA EL ACABADO



WESTERN RED
CEDAR EXPORT
ASSOCIATION





LA MADERA EXPUESTA A LA INTEMPERIE DEBE SER PREPARADA ANTES DE SER TRATADA CON UN ACABADO DECORATIVO.

ACABADOS PARA USOS EXTERIORES

La selección de un acabado exterior para la madera de cedro rojo depende de la apariencia que se desee conseguir y el grado de protección requerido. A la inversa, el grado de protección dado a la madera depende del tipo de acabado que se seleccione. La madera acabada es una combinación de dos materiales muy diferentes y debe considerarse las propiedades de ambos para alcanzar el sistema de acabado más durable. Deben seguirse las instrucciones del fabricante con todo tipo de acabados.

Las excelentes características de acabado del cedro rojo no pueden compensar el uso de productos inapropiados o de calidad inferior o que hayan sido aplicados inapropiadamente. Los acabados se realizan mejor si se aplican a todas las superficies, cara parte posterior, cantos y testas.

ACABADOS OPACOS

La pintura provee a las superficies la mayor protección contra la intemperie y la humedad producida por el agua además de dar color y esconder algunas de las características de la madera. A pesar de que la pintura puede reducir la absorción de agua de la madera, la pintura en sí no es preservante. Generalmente las pinturas con base de aceites alídicos ofrecen la mejor protección contra la decoloración producida por extractivos solubles en agua. La pintura látex, principalmente aquellas fórmulas 100% acrílicas, se mantiene más flexible y puede acomodarse mejor a cambios dimensionales contrayéndose y expandiéndose con la madera.

Los barnices de color sólido son acabados opacos con menos sólidos que la pintura. Los barnices de color sólido, disponibles en una gran gama de tonos, oscurecen el tono real de la madera manteniendo algunas características naturales y la textura del cedro rojo. Los barnices de color sólido se desempeñan mejor en superficies con textura. Estos son no penetrantes y forman una película. Primero debe aplicarse una capa para sellar contra manchas y en seguida una capa superior de látex acrílico al 100%.

BARNICES SEMI-TRANSPARENTES

Los barnices semi-transparentes pueden ser a base de látex o de aceite. El barniz semi-transparente, debido a su bajo contenido en sólidos, no bloquea toda la radiación ultravioleta y algunos rayos pueden llegar a la superficie de la madera. Los barnices al látex no penetran la superficie y son menos durables que los barnices opacos.

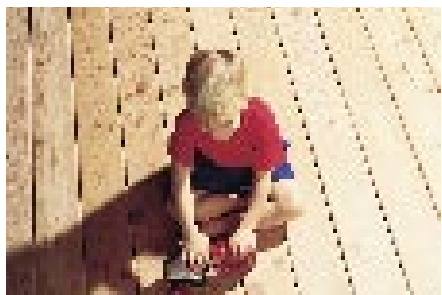
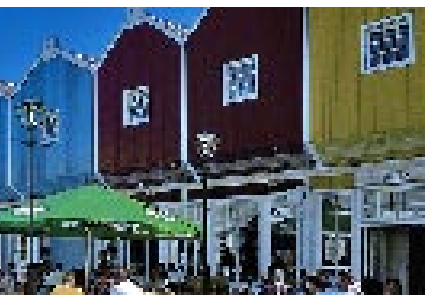
ACABADOS NATURALES

Al cedro rojo usado sobre tierra se le puede aplicar repelentes al agua y preservantes que repelan el agua. Estas fórmulas reducen la absorción del agua a corto plazo. Se puede extender la duración de la madera agregando un fungicida que inhiba el desarrollo de moho y hongos de descomposición. Para ayudar a reducir la decoloración causada por la migración de los extractos solubles al agua, aplique un preservante de bajo contenido de cera que repela el agua como una capa única de pre-tratado antes de pintar al cedro rojo recién aserrado.

Precauciones: los acabados transparentes, no-flexibles, que forman una película, tales como la laca, la goma laca, y el uretano no son recomendables para el cedro rojo usado exteriormente. La radiación ultravioleta puede penetrar el film transparente y degradar la madera. Eventualmente el acabado se volvería quebradizo, se agrietaría seriamente y fallaría.

Un aspecto "desgastado", se puede lograr aplicando un barniz blanqueador fabricado comercialmente que esencialmente es un producto que repele el agua y tiene pigmentos y otros aditivos. Este acabado se ve mejor en cedro rojo con textura. Para mantener una superficie de madera uniformemente gris, puede ser necesario volver a aplicar un barniz blanqueador periódicamente.

EL CEDRO ROJO ACEPTA MUCHOS TIPOS DE ACABADOS



TODAS LAS CUBIERTAS REQUIEREN ACABADOS ESPECIALMENTE FORMULADOS PARA SOPORTAR LOS EFECTOS ABRASIVOS DE LAS PISADAS.

ACABADOS PARA CUBIERTAS DE CEDRO ROJO

Aunque el cedro rojo es por naturaleza una madera durable, ideal para cubiertas, su rendimiento se ve realzado cuando es protegido con un acabado apropiado. Las cubiertas están totalmente expuestas al sol y la lluvia, lo que acelera mucho el proceso de deterioro. Los acabados que se aplican a las cubiertas de cedro rojo, los postes y las barandas deben contener repelentes de agua, fungicidas, productos contra el moho y protección contra la luz ultravioleta.

El acabado de más fácil mantenimiento en una cubierta de cedro rojo es un conservante que repela el agua y que se pueda aplicar cada año. Algunos de los conservantes que repelen el agua están compuestos de aceites que no se secan. Estos aceites penetran la madera y la protegen contra la degradación. La superficie de la cubierta puede permanecer aceitosa hasta que el barniz es absorbido, lo cual puede tardar varios días.

El acabado que sigue en simplicidad es un barniz de base aceitosa semi transparente. Se recomiendan ambos tipos de acabados, pues son muy efectivos para detener la absorción de agua. Los barnices semi-transparentes proporcionan color, algo de protección contra la radiación ultravioleta y aumentan significativamente la duración del acabado. Para evitar manchas de brocha, aplique el producto en toda la longitud de sólo dos o tres tablas a la vez. No aplique más barniz de lo que puede absorber el cedro rojo, porque el exceso de barniz se verá como una zona brillante en la superficie. Para una protección adicional contra el moho, se puede aplicar una o dos veces al año un conservante que repela el agua y contenga un agente contra el moho.

No son recomendables para las cubiertas los barnices opacos, las pinturas y otros

acabados que formen películas. Elija productos especialmente formulados para soportar los efectos abrasivos de las pisadas sobre las cubiertas de los patios. Siga siempre las instrucciones del fabricante.

ACABADOS PARA PANELES, POSTES, VIGAS Y EBANISTERÍA DE CEDRO ROJO

El cedro rojo usado en interiores requiere menos protección que el revestimiento para paredes exteriores, adornos y cubiertas. Por lo tanto, se puede usar una mayor variedad de acabados, incluyendo muchos que no son recomendados para exteriores. A la inversa, no todos los acabados para exteriores pueden ser usados interiormente. Confirme con el fabricante la aplicabilidad de los acabados para uso en interiores. En la mayoría de los interiores, el cedro rojo sólo necesita de protección contra la abrasión y las manchas de agua y otros líquidos que puedan ser vertidos sobre la superficie y absorbidos por la madera nueva. Los acabados también proporcionan una superficie fácil de limpiar y modifican el color del cedro rojo para complementar un tema decorativo.

Una pintura pastel al látex aplicada a un panel liso de color claro puede lograr un efecto notablemente diferente en el tratamiento del diseño para una pared de realce de cedro rojo. La notable belleza de los variados tonos del cedro rojo se puede proteger y realzar con una capa de sellante transparente. Existe un gran número de acabados comerciales para realzar o modificar la gran belleza de los colores naturales del cedro rojo. Si se deja el cedro rojo en su estado natural, se puede esperar un cierto oscurecimiento de la madera a medida que envejece y la variedad de su colorido se hará menos pronunciada. La aplicación de acabados transparentes también oscurecerá al cedro rojo en cierta medida, pero formarán una superficie protectora más fácil de mantener.

**MADERA NATURALMENTE DURADERA
IDEAL PARA CUBIERTAS**

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

UN MANTENIMIENTO PERIÓDICO APROPIADO EXTIENDE LA VIDA DEL ACABADO.

CONSEJOS PARA EL CUIDADO Y EL MANTENIMIENTO

Extienda la vida del acabado y el aspecto del cedro rojo siguiendo un programa de mantenimiento y cuidado periódico. El cedro rojo cuenta con una bien merecida reputación como madera que acepta y mantiene una amplia gama de acabados por períodos largos. Sin embargo, la vida útil de un acabado se verá reducida por la degradación y la decoloración. Las causas de la decoloración suelen requerir tratamiento correctivo a pesar de que no son en sí mismas un defecto del acabado.

El polvo es la causa de decoloración menos importante y generalmente no causa problemas. Generalmente, una limpieza periódica con una solución detergente suave restaura la superficie del acabado.

El término "moho" se aplica tanto a los hongos como a sus efectos de manchar el acabado y la madera. El moho es una causa corriente de la decoloración de la pintura, los barnices de color sólido y los acabados naturales. El volver a aplicar barniz no resuelve un problema de moho. Cuando sea necesario rebarnizar, limpie el moho con un producto comercial para la eliminación de moho y luego vuelva a barnizar con un acabado que contenga un producto efectivo para la eliminación del moho.

La exudación de extractivos que decoloran el acabado es generalmente causada por la humedad. Para detener las manchas causadas por exudación de extractivos, deben eliminarse los problemas de humedad. Las manchas leves son generalmente eliminadas por la lluvia en unas pocas semanas. En lugares protegidos de un edificio en donde persista una mancha, ésta puede tornarse más oscura y difícil de eliminar con el transcurso del tiempo. Si el lavado con una solución detergente suave no funciona, puede ser que resulte con un detergente comercial.

Las manchas de hierro pueden aparecer en dos formas: una decoloración café rojiza causada por el óxido y una decoloración azul-negra causada por la reacción entre el hierro de los clavos y otros objetos metálicos y los extractivos del cedro rojo. Para evitar estas manchas, cuando clave

el cedro rojo, use sólo clavos galvanizados en caliente, de aluminio o de acero inoxidable.

Las manchas de agua suelen aparecer junto con la exudación de extractivos y la producción de moho. Estas manchas pueden ser difíciles de eliminar. A veces resulta el frotar la madera con una solución de ácido oxálico.

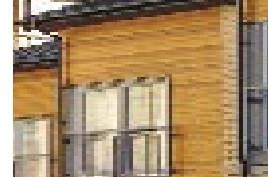
Precauciones: utilice la solución de ácido oxálico con cuidado, pues puede ser dañina.

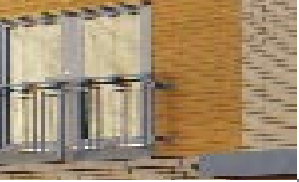
La pulverización es una propiedad de la pintura, no del cedro rojo. Ésta se produce cuando una película de pintura se gasta o deteriora, soltando partículas de pigmento que actúan como un polvo fino en la superficie de la pintura. La pulverización es una causa común de la decoloración de pinturas teñidas o coloreadas.

PRODUCTOS PARA LA LIMPIEZA Y RESTAURACIÓN DEL CEDRO ROJO

El cedro rojo sin acabado que ha estado a la intemperie se puede restaurar a su color original mediante la aplicación de productos comerciales llamados limpiadores, aclaradores o restauradores. Aunque estos han sido principalmente proyectados para restaurar superficies horizontales de madera, tales como cubiertas, generalmente funcionan casi igualmente bien en superficies verticales. Algunos productos han sido formulados con agentes espesantes para que se adhieran a mejor a las superficies verticales.

Los productos comerciales para limpiar y restaurar vienen generalmente en tres categorías: disolventes de pintura, blanqueadores y fórmulas a base de ácido oxálico. Después de aplicar estos productos, debe lavarse muy bien y dejar secarse completamente la superficie antes de aplicar el acabado. Estos productos contienen ingredientes peligrosos, por lo que deben ser usados con cuidado. Deben observarse las instrucciones del fabricante para lograr una eficacia y seguridad óptimas.







ENTRE TODAS LAS ESPECIES DE MADERAS BLANDAS, SE CONSIDERA QUE EL CEDRO ROJO DEL OESTE DE CANADÁ TIENE LAS MEJORES PROPIEDADES PARA LA CONSERVACIÓN DEL ACABADO.

DESCRIPCIÓN GENERAL

Las propiedades excepcionales del cedro rojo permiten unos usos finales distintos de los de otras especies de maderas blandas. El cedro rojo es conocido por su resistencia natural a la humedad, la putrefacción y los daños causados por insectos. Su combinación única de características naturales lo hacen ideal para usos exteriores, tales como revestimientos, cercas, cubiertas, objetos y muebles de jardín, puertas y ventanas. En el interior, la estabilidad dimensional y apariencia del cedro rojo lo hacen perfectamente apropiado para diversos usos tales como persianas, celosías, frisos, molduras y frisos para saunas.

Con el fin de proteger su brillo natural o agregar un toque de color a un proyecto, deben tomarse medidas adecuadas durante el acabado del cedro rojo y el subsiguiente mantenimiento de su belleza y rendimiento.

EL CEDRO ROJO TIENE PROPIEDADES ÚNICAS PARA LA CONSERVACIÓN DEL ACABADO

Las características más importantes que contribuyen a la excepcional capacidad del cedro rojo para aceptar y retener muchos tipos diferentes de acabados son su excepcional estabilidad dimensional, su fina textura, un patrón de crecimiento que produce bandas estrechas de madera tardía y la ausencia de resinas.

La estabilidad dimensional tiene relación con la densidad de la madera. Cuanto menos densa es la madera, menos tiende a contraerse y expandirse como resultado de los cambios en el contenido de humedad. El cedro rojo es una madera de baja densidad que tiene una excelente estabilidad dimensional.

La textura tiene relación con la aspereza de la superficie de la madera, causada principalmente por los procesos de aserrado, cepillado o lijado.

El patrón de crecimiento, o madera de invierno y madera de verano son los incrementos anuales o las bandas de crecimiento del árbol. El cedro rojo tiene un porcentaje menor de madera de verano que la mayoría de las otras especies.

La resina se encuentra en la mayoría de las maderas blandas o coníferas pero no en el cedro rojo. Sin embargo, hay extractos solubles en agua que le dan a la madera de corazón del cedro rojo su resistencia natural a la putrefacción.

LAS BUENAS PRÁCTICAS DE CONSTRUCCIÓN SON ESENCIALES PARA UN BUEN RENDIMIENTO

El factor más importante que afecta la duración del acabado es el contenido de humedad en la madera durante la construcción y durante la vida de la estructura. Las buenas prácticas de construcción son fundamentales para la prevención de una acumulación de exceso de humedad en la madera. Antes de comenzar un proyecto, debe usted asegurarse de revisar las recomendaciones para la instalación y resistencia del cedro rojo que se encuentran en www.wrcea.org, o bien, puede ponerse en contacto directamente con la Western Red Cedar Export Association.



GUÍA PARA EL ACABADO DEL CEDRO ROJO



EL CEDRO ROJO PERMITE UN HERMOSO ACABADO

LA PREPARACIÓN APROPIADA DE LA SUPERFICIE REALZARÁ LAS PRESTACIONES, RENDIMIENTO Y VIDA ÚTIL DEL ACABADO.

MADERA NUEVA

La madera nueva para usos tales como revestimientos y guarniciones debe ser protegida del clima antes, durante y después de la construcción. Se recomienda aplicar por lo menos una capa antes de llevar la madera al lugar de la construcción. El acabado en fábrica, en un medio controlado, da condiciones de acabado óptimas.

En caso de no disponer de cedro rojo acabado en fábrica, asegúrese que la madera no haya sido expuesta a la intemperie durante más de dos semanas y se encuentre limpia y seca. Si ha sido contaminada con tierra, aceite y otras sustancias extrañas, éstas deben ser eliminadas. Para obtener una superficie de cedro rojo con un cepillado fino, con grano paralelo a la cara de la madera, puede ser necesario preparar la superficie un poco. En la madera con grano paralelo a la cara, la superficie debe ser lijada con lija de grano 50-60. Este procedimiento mejorará en gran medida la calidad de los revestimientos y mantendrá un acabado fino.

LA MADERA EXPUESTA A LA INTEMPERIE REQUIERE UNA ATENCIÓN ESPECIAL

A pesar de que con el tiempo el cedro rojo toma una pátina gris plateada arquitectónicamente atractiva, se recomienda aplicar algún tipo de acabado protector para evitar la degradación del acabado. Las superficies que han estado expuestas a la intemperie son una mala base para los acabados. Una exposición de sólo unas pocas semanas reduce la capacidad del cedro rojo para mantener el acabado. Una vez que falla la interfaz acabado-madera, la cobertura se descompondrá, se formarán ampollas, se resquebrajará, se descamará o pelará. Mientras más largo sea el período de exposición a la intemperie, más rápido se deteriorará el acabado.

La madera joven que ha estado expuesta a los elementos por más de 2 semanas puede tener una superficie degradada que sea inapropiada para ser pintada. Se recomienda restaurar y preparar la superficie antes de aplicar el acabado.

REACABADO DE SUPERFICIES PINTADAS O BARNIZADAS

Debe quitarse el acabado si la pintura antigua se encuentra descamada, con ampollas o si se ha producido cuarteamiento de fibra transversal debido al exceso de capas de pintura. También debe quitarse un acabado por capas si se aplicará un acabado penetrante, resistente a manchas o al agua sobre una superficie previamente pintada o barnizada de un color sólido. Debe tenerse en cuenta que el cambio de un acabado por capas a uno penetrante a veces no da resultados satisfactorios porque la pintura residual inhibe la absorción. Los acabados pueden quitarse con lijado, decapantes calentados eléctricamente y productos químicos. A pesar de ser rápidos y fáciles, no se recomienda usar pulido con arena o tratamiento con agua a presión.

Para quitar las fibras sueltas y tierra, los acabados que repelen agua y que se han dejado a la intemperie deben ser limpiados con escobillas no ferrosas. Si la superficie está sucia, puede ser frotada con una solución de detergente suave. Si hay moho éste debe ser controlado. La superficie debe ser muy bien enjuagada y luego secada completamente antes de ser reacondicionada. Importante: no usar cepillos o estropajo de alambre ferroso en la preparación de la superficie.

Precauciones: Nunca mezcle blanqueadores con detergente que contenga amoníaco ya que las emanaciones pueden ser dañinas.





WESTERN RED
CEDAR EXPORT
ASSOCIATION



Western Red Cedar Export Association
1501 – 700 West Pender Street Vancouver BC Canada V6C 1G8
Tel: 604.891.1231 Fax: 604.687.4930 Correo electrónico: info@wrcea.org
www.wrcea.org



Canada Wood
Produits de bois canadien